



“Finding Education for Female Inmates”

## Questionnaire 1.

Researcher \_\_\_\_\_ Date \_\_\_ / \_\_\_ 2014 Tutkija \_\_\_\_\_ Pvä \_\_\_ / \_\_\_ 2014

Country \_\_\_\_\_ / Prison \_\_\_\_\_ Form no \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

## Kyselylomake 1

Maa \_\_\_\_\_ / vankila \_\_\_\_\_ Lomakenro \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_

A. BASIC INFORMATION		A. PERUSTIEDOT
1. Age <b>1. Ikä</b>	1[ ] under 18 2[ ] 18-20 3[ ] 21-24 4[ ] 25-29 5[ ] 30-39 6[ ] 40-49 7[ ] 50-59 8[ ] over 60	1[ ] alle 18 2[ ] 18-20 3[ ] 21-24 4[ ] 25-29 5[ ] 30-39 6[ ] 40-49 7[ ] 50-59 8[ ] yli 60
2. Nationality <b>2. Kansallisuus</b>	1[ ] Finnish national 2[ ] EU national, which country?  3[ ] Unknown	1[ ] Suomen kansalainen 2[ ] EU:n kansalainen, mikä maa?  3[ ] Tuntematon
3. Mother-tongue <b>3. Äidinkieli</b>		
4. Marital status <b>4. Siviilisäät</b>	1[ ] Single 2[ ] Married 3[ ] Separated 4[ ] Divorced 5[ ] Widow 6[ ] Other registered partnership 7[ ] Other, what? _____	1[ ] Sinkku 2[ ] Avio-/avoliitossa 3[ ] Asumuserossa 4[ ] Eronnut 5[ ] Leski 6[ ] Rekisteröity parisuhde 7[ ] Muu, mikä? _____
5. Children <b>5. Lapset</b>	1[ ] No 2[ ] Yes / years of birth: _____ ->Custody of children: 3[ ] No custody 4[ ] Yes (of how many?) _____	1[ ] Ei 2[ ] Kyllä / syntymävuodet: _____ ->Lasten huoltajuus: 3[ ] Ei 4[ ] Kyllä (kuinka monesta?) _____

6. Educational background <b>6. Koulutustausta</b>	1[ ] Primary school 2[ ] Secondary school 3[ ] Higher education (incl. university) 4[ ] Vocational training 5[ ] Not completed	1[ ] Peruskoulu 2[ ] Ylioppilas 3[ ] Korkeakoulu- /yliopistotutkinto 4[ ] Ammattikoulu 5[ ] Ei suoritettua tutkintoa
7. Profession (occupation) <b>7. Ammatti</b>	1[ ] Yes, what? _____ 2[ ] No	1[ ] Kyllä, mikä? _____ 2[ ] Ei
8. Employment history <b>8. Työhistoria</b>	1[ ] Yes / _____ years in total -> a( )temporary jobs (number/length in total) __/____ b( )internships (number/length in total) __/____ c( )supported employment (number/length in total) __/____ d( )registered as unemployed ___ years in total 2[ ] Limited 3[ ] None	1[ ] Kyllä / _____ vuotta yhteensä -> a( )määräaikaisia (määrä/kesto yht.) __/____ b( )työharjoitteluja (määrä/kesto yht.) __/____ c( )tukityöllistyminen (määrä/kesto yht.) __/____ d( )työttömänä työnhakijana yht. ___ vuotta 2[ ] Vähäinen 3[ ] Ei ole
9. My hobbies/skills/interests: <b>9. Harrastukseni/erityisosaamiseni/kiinnostuksen kohteeni:</b>	1[ ] Housekeeping 2[ ] Children 3[ ] Cooking 4[ ] Sewing 5[ ] Sports 6[ ] Handicraft 7[ ] Arts/Music 8[ ] Gardening 9[ ] Animals 10[ ] Reading 11[ ] Writing 12[ ] Acting / Theatre 13[ ] Computers, gaming, chatting 14[ ] Other, what? _____	1[ ] Kodinhoito 2[ ] Lastenhoito 3[ ] Ruoanlaitto 4[ ] Ompelu 5[ ] Urheilu 6[ ] Käsityöt 7[ ] Taide/musiikki 8[ ] Puutarhanhoito 9[ ] Eläimet 10[ ] Lukeminen 11[ ] Kirjoittaminen 12[ ] Teatteriharrastus (näyttelijä) 13[ ] Tietokoneet, konsolit 13[ ] Muu, mikä? _____
<b>B. BEFORE IMPRISONMENT</b>		<b>B. ENNEN VANKEUTTA</b>
10. Income <b>10. Tulonlähde</b>	1[ ] Studying 2[ ] Working 3[ ] Unemployed 4[ ] Social benefits 5[ ] On pension 6[ ] Other, what? _____	1[ ] Opiskelu 2[ ] Palkkatyö 3[ ] Työttömyyskorvaus 4[ ] Toimeentulotuki 5[ ] Eläke 6[ ] Muu, mikä? _____
11. Accommodation <b>11. Asumismuoto</b>	1[ ] Single household 2[ ] Family housing 3[ ] Temporary housing 4[ ] Institution 5[ ] Homeless 6[ ] Other, what? _____	1[ ] Yksin asuminen 2[ ] Perheasuminen 3[ ] Väliaikaismajoitus 4[ ] Laitosasuminen 5[ ] Koditon 6[ ] Muu, mikä? _____

<p>12. Social network <b>12. Sosiaaliset suhteet</b></p>	<p>1[ ] I have a supportive social network -&gt;the most important persons to me are: a( )family / b( )children c( )partner / d( )relatives e( )friends / f( )professionals g( )volunteers / h( )none 2[ ] I do not have close relationships to people with criminal background 3[ ] I do not have close relationships to people with substance abuse background --- 4[ ] I need a social supportive network 5[ ] Some close relationships induce me to the criminal behavior 6[ ] Some close relationships induce me to drug/alcohol abuse</p>	<p>1[ ] Minulla on tukea tarjoava sosiaalinen verkosto -&gt; tärkeimpiä henkilöitä minulle ovat: a( )perhe / b( )lapset / c( )puoliso d( )sukulaiset / e( )ystävät / f( )eri viranomaistahot (esimerkiksi sosiaalityöntekijä, ehdonalaisvalvoja.) g( )vapaaehtoiset / h( )ei ole ketään 2[ ] Minulla ei ole rikostaustaisia läheisiä 3[ ] Minulla ei ole päihdetaustaisia läheisiä --- 4[ ] Tarvitsen sosiaalisen tukiverkoston 5[ ] Minulla on rikolliseen toimintaan altistavia lähisuhteita 6[ ] Minulla on päihteiden käyttöön altistavia lähisuhteita</p>
<p>13. Violence background <b>13. Väkivaltatausta</b></p>	<p>1[ ] I have not experienced domestic violence in close relationships 2[ ] I have not experienced domestic violence in childhood 3[ ] I have not experienced any violence 4[ ] I have not been abused (bullied) in school --- 5[ ] I have experienced domestic violence in close relationships: -&gt; a( )physical violence b( )emotional abuse c( )sexual harassment d( )rape e( )other 6[ ] I have experienced domestic violence in childhood: -&gt; a( )physical violence b( )emotional abuse c( )sexual harassment d( )incest e( )rape f( )other 7[ ] I have experienced violence: -&gt; a( )physical violence b( )emotional abuse c( )sexual harassment d( )rape e( )other 8[ ] I have been abused (bullied) in school: -&gt; a( )physical violence b( )emotional abuse</p>	<p>1[ ] En ole kokenut perheväkivaltaa läheisissä suhteissani 2[ ] En ole kokenut perheväkivaltaa lapsuudessani 3[ ] En ole kokenut lainkaan väkivaltaa 4[ ] Minua ei ole kiusattu koulussa --- 5[ ] Olen kokenut perheväkivaltaa läheisissä suhteissani: -&gt; a( )fyysistä väkivaltaa b( )henkistä väkivaltaa c( )seksuaalista häirintää d( )raiskaus e( )muu 6[ ] Olen kokenut perheväkivaltaa lapsuudessani: -&gt; a( ) fyysistä väkivaltaa b( ) henkistä väkivaltaa c( ) seksuaalista häirintää d( ) inestia e( ) raiskaus f( ) muu 7[ ] Olen kokenut väkivaltaa: -&gt; a( )fyysistä väkivaltaa b( )henkistä väkivaltaa c( )seksuaalista häirintää d( )raiskaus e( )muu 8[ ] Minua on kiusattu koulussa: -&gt; a( )fyysistä väkivaltaa b( )henkistä väkivaltaa</p>

C. IN PRISON		C. VANKILASSA
14. Prisoner status <b>14. Vankistatus</b>	1[ ] Sentenced prisoner 2[ ] Awaiting trial/Remand prisoner 3[ ] Juvenile prisoner	1[ ] Vankeus-/sakkovanki 2[ ] Tutkintavanki 3[ ] <i>Suomessa ei nuorisovankeja</i>
15. Placement in prison <b>15. Sijoittelu vankilassa</b>	1[ ] Normal department 2[ ] Isolation department 3[ ] Prison hospital 4[ ] Psychiatric hospital 5[ ] Family department 6[ ] High security department 7[ ] Juvenile section 8[ ] Female-only section 9[ ] Other, what? _____	1[ ] Normaali osasto 2[ ] Eristysosasto 3[ ] Vankisairaala 4[ ] Psykiatrinen vankisairaala 5[ ] Perheosasto 6[ ] Korkean turvallisuuden osasto 7[ ] Nuorten osasto 8[ ] Vain naisille -osasto 9[ ] Muu, mikä? _____
16. Length of current sentence <b>16. Tämän tuomion pituus</b>	1[ ] Under 1 month 2[ ] 1 months - 3 months 3[ ] 3 months - 6 months 4[ ] 6 months - 1 year 5[ ] 1 years - 2 years 6[ ] 2 years - 3 years 7[ ] 3 years - 5 years 8[ ] 5 years - 9 years 9[ ] 9 years or more 10[ ] Life 11[ ] Multiple life 12[ ] Unknown	1[ ] Alle 1 kk 2[ ] 1-3 kk 3[ ] 3-6 kk 4[ ] 6 kk – 1 vuosi 5[ ] 1-2 vuotta 6[ ] 2-3 vuotta 7[ ] 3-5 vuotta 8[ ] 5-9 vuotta 9[ ] 9 vuotta tai enemmän 10[ ] Elinkautinen 11[ ] Moninkertainen elinkautinen 12[ ] Ei tiedossa
17. Number of previous prison sentences <b>17. Vankilakausien määrä</b>	1[ ] First sentence 2[ ] Several sentences, how many? _____	1[ ] Ensikertalainen 2[ ] Useampi vankilakausi, kuinka monta? _____
18. Prison <b>18. Vankila</b>	A[ ] Closed prison: A1[ ] Both sexes prison A2[ ] Men's prison, women's wing/dept -> a( )Activities together with male inmates A3[ ] Women's prison --- B[ ] Open prison: B1[ ] Both sexes prison B2[ ] Men's prison, women's wing/dept -> a( )Activities together with male inmates B3[ ] Women's prison	A[ ] Suljettu vankila: A1[ ] Mies- ja naisvankila A2[ ] Miesvankila, jossa naisosasto/-siipi -> a( )Toiminnot yhdessä miesvankien kanssa A3[ ] Naisvankila --- B[ ] Avolaitos: B1[ ] Mies- ja naisvankila B2[ ] Miesvankila, jossa naisosasto/-siipi -> a( )Toiminnot yhdessä miesvankien kanssa B3[ ] Naisvankila
19. I have a Sentence Plan <b>19. Rangaistusajan suunnitelma</b>	1[ ] Yes 2[ ] No	1[ ] Kyllä tehty 2[ ] Ei ole tehty

<p>20. What kind of help did you need/would have needed when first arrived in prison</p> <p><b>20. Minkälaista apua tarvitsin ensimmäiseksi tullessasi vankilaan</b></p> <p>21. Did you get the help you needed</p> <p><b>21. Sainko tarvitsemani avun?</b></p>	<p>1[ ] Substance abuse intervention  2[ ] Health/mental care  3[ ] Parenting  4[ ] Family issues  5[ ] Financial advice  6[ ] Employment  7[ ] Studying  8[ ] Language  9[ ] Other, what? _____</p> <p>1[ ] No  2[ ] Yes, the following: -&gt;  a( )Substance abuse intervention  b( )Health/mental care  c( )Parenting  d( )Family issues  e( )Financial advice  f( )Employment  g( )Studying  h( )Language  i( )Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Katkaisuhuolto  2[ ] Terveys-/mielenterveys  3[ ] Vanhemmuus  4[ ] Perheasiat  5[ ] Taloudellinen neuvonta  6[ ] Työllisyysasiat  7[ ] Opiskelu  8[ ] Kieli  9[ ] Muu, mikä? _____</p> <p>1[ ] En  2[ ] Kyllä, seuraavissa: -&gt;  a( )Katkaisuhuolto  b( )Terveys-/mielenterveys  c( )Vanhemmuus  d( )Perheasiat  e( )Taloudellinen neuvonta  f( )Työllisyysasiat  g( )Opiskelu  h( )Kieli  i( )Muu, mikä? _____</p>
<p>22. My participation in activities or programs while in prison</p> <p><b>22. Osallistumiseni toimintaan tai ohjelmiin vankilassa</b></p>	<p>1[ ] I do not participate in activities  2[ ] Educational program  3[ ] Substance abuse program  4[ ] Psychological rehabilitation  5[ ] Prison work  6[ ] Family support  7[ ] Health care program  8[ ] Sport  9[ ] Cultural activities  10[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] En osallistu toimintoihin  2[ ] Koulutus  3[ ] Päihdeohjelma  4[ ] Psykologinen kuntoutus  5[ ] Työtoiminta  6[ ] Perhetyön tuki  7[ ] Terveysthoidon ohjelma  8[ ] Liikunta  9[ ] Kulttuuritoiminta  10[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>23. My wishes for prison activities or programs</p> <p><b>23. Toiveeni vankilan toiminnolle ja ohjelmille</b></p>	<p>1[ ] I am not interested in participating in activities  2[ ] Educational program  3[ ] Substance abuse program  4[ ] Psychological rehabilitation  5[ ] Prison work  6[ ] Family support program  7[ ] Health care program  8[ ] Sport  9[ ] Cultural activities  10[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] En ole kiinnostunut osallistumaan toimintoihin  2[ ] Koulutusohjelma  3[ ] Päihdekuntoutus  4[ ] Psykkinen kuntoutus  5[ ] Työtoiminta  6[ ] Perhetyön tuki  7[ ] Terveysthoidon ohjelma  8[ ] Liikunta  9[ ] Kulttuuritoiminta  10[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>24. Does prison offer activities that meet my needs</p> <p><b>24. Vastaako vankilan toimintotarjonta tarpeitani</b></p>	<p>a( )totally  b( )mainly  c( )few  d( )not at all  e( )not sure</p>	<p>a( )täysin  b( )pääasiassa  c( )osittain  d( )ei lainkaan  e( )en ole varma</p>

D. EDUCATION		D. KOULUTUS
<p>25. Self-rated ITC, reading/writing and mathematics <b>skills</b></p> <p><b>25. Oma arvioni luku-, kirjoitus- ja matemaattisista taidoistani</b></p>	<p>ICT skills a( )very good b( )good c( )poor d( )very poor e( )not applicable</p> <p>Reading/writing skills a( )very good b( )good c( )poor d( )very poor e( )not applicable</p> <p>Mathematics skills a( )very good b( )good c( )poor d( )very poor e( )not applicable</p>	<p>ATK-taidot a( )erinomainen b( )hyvä c( )välttävä d( )heikko e( )en osaa sanoa</p> <p>Luku-/kirjoitustaito a( )erinomainen b( )hyvä c( )välttävä d( )heikko e( )en osaa sanoa</p> <p>Matemaattiset taidot a( )erinomainen b( )hyvä c( )välttävä d( )heikko e( )en osaa sanoa</p>
<p>26. Self-rated literacy and numeracy <b>difficulties</b></p> <p><b>26. Oma arvioni luku-, kirjoitus ja matemaattisista vaikeuksista</b></p>	<p>Literacy difficulties a( )none b( )some c( )serious</p> <p>Numeracy difficulties a( )none b( )some c( )serious</p>	<p>Luku-/kirjoitusvaikeuksia a( )ei vaikeuksia b( )lieviä vaikeuksia c( )vakavia vaikeuksia</p> <p>Matemaattisia vaikeuksia a( )ei vaikeuksia b( )lieviä vaikeuksia c( )vakavia vaikeuksia</p>
<p>27. My participation in prison educational activities</p> <p><b>27. Osallistumiseni vankilan koulutustoimintaan</b></p>	<p>1[ ] I am not participating 2[ ] Primary school 3[ ] Secondary school 4[ ] Vocational training with qualification 5[ ] Vocational training without qualification 6[ ] Higher education (including university) 7[ ] Training and guidance for rehabilitation purposes 8[ ] E-Learning 9[ ] Language for immigrants 10[ ] Other educational activities, what? _____</p>	<p>1[ ] En osallistu koulutustoimintaan 2[ ] Peruskoulu 3[ ] Toisen asteen koulutus 4[ ] Ammattikouluopinnot tutkintoon saakka 5[ ] Ammattikouluopinnot ilman tutkintoa 6[ ] Korkeakouluopinnot (yliopisto, ammattikorkeakoulu) 7[ ] Kountouttava ja valmentava koulutusohjelma 8[ ] Nettiopiskelu 9[ ] Suomenkieltä ulkomaalaisille 10[ ] Muu koulutustoiminta, mikä? _____</p>

<p>28. My educational interests/ preferences  <b>28. Koulutukselliset kiinnostukseni ja mieltymykseni</b></p>	<p>1[ ] I have no educational interests/preferences  2[ ] Primary school  3[ ] Secondary school  4[ ] Vocational training with qualification  5[ ] Vocational training without qualification  6[ ] Higher education (including university)  7[ ] Training and guidance for rehabilitation purposes  8[ ] E-Learning  9[ ] Language for immigrants  10[ ] Other educational activities, what? _____</p>	<p>1[ ] Minulla ei ole koulutuksen suhteen mielenkiinnon kohteita  2[ ] Peruskoulu  3[ ] Toisen asteen koulutus  4[ ] Tutkintoon johtavat ammatilliset opinnot  5[ ] Ammatilliset opinnot ilman tutkintoa  6[ ] Korkeakouluopinnot (yliopisto, ammattikorkeakoulu)  7[ ] Kountouttava ja valmentava koulutusohjelma  8[ ] Nettiopiskelu  9[ ] Suomenkieltä ulkomaalaisille  10[ ] Muu koulutustoiminta, mikä? _____</p>
<p>29. (ANSWER IF <b>INTERESTED TO STUDY</b>)  Reasons for deciding to participate in prison educational activities  <b>29. (VASTAA, MIKÄLI OLET KIINNOSTUNUT OPISKELEMAAN)</b>  Syyt miksi osallistun vankilan tarjoamaan koulutukseen:</p>	<p>1[ ] To satisfy my desire to learn  2[ ] To learn about a new subject  3[ ] To spend my time doing something useful  4[ ] To pass an exam  5[ ] To improve previous grades  6[ ] Because I wanted to be part of the social environment at the school  7[ ] Because I had friends going to school  8[ ] Because I was encouraged to study  9[ ] To get more free time during the day  10[ ] To improve my self-esteem  11[ ] Because it is better than working in prison  12[ ] To make it easier for me to avoid committing crimes after I am released  13[ ] To be better able to cope with life after my release  14[ ] To make it easier to get a job after I am released  15[ ] Earn money  16[ ] To get out of my cell  17[ ] To be an example to my children  18[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Tyydyttääkseni haluni oppia  2[ ] Oppiakseni uudesta aiheesta  3[ ] Käyttääkseni aikani johonkin hyödylliseen  4[ ] Läpäistäkseni kokeen  5[ ] Korottaakseni arvosanojani  6[ ] Halusin olla osa koulun sosiaalista ryhmää  7[ ] Kaverinikin käyvät koulua  8[ ] Minua rohkaistiin opiskelemaan  9[ ] Saadakseni enemmän vapaa-aikaa päivään  10[ ] Parantaakseni itseluottamustani  11[ ] Koska vankilassa opiskelu on parempaa kuin työskentely  12[ ] Jotta rikokseton elämä vapautumisen jälkeen helpottuisi  13[ ] Selvitäkseni paremmin elämästä vapautumisen jälkeen  14[ ] Saadaksni vapautumisen jälkeen helpommin työpaikan  15[ ] Ansaitakseni rahaa  16[ ] Päästäkseni pois sellistä  17[ ] Ollakseni esimerkki lapsilleni  18[ ] Muu, mikä? _____</p>

<p>30. What motivates me to study?  <b>30 Mikä minua motivoi opiskелеmaan?</b></p>	<p>1[ ] Family  2[ ] Change of the environment  3[ ] Thought of a better life  4[ ] Supportive person (mentor)  5[ ] Nothing  6[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Perhe  2[ ] Ympäristön muutos  3[ ] Toive paremmasta elämästä  4[ ] Tukea antava henkilö  5[ ] Ei mikään  6[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>31. (ANSWER IF <b>NOT INTERESTED TO STUDY IN PRISON</b>)  Reasons for not participating in prison educational activities, if any  <b>(VASTAA MIKÄLI ET OLE KIINNOSTUNUT OPISKELEMAAN VANKILASSA)</b>  <b>Syyt miksi en osallistu vankilan tarjoamaan koulutukseen:</b></p>	<p>1[ ] I do not receive any information about education activities  2[ ] I am not interested in getting an education in prison  3[ ] I already have enough education  4[ ] I am not willing to make the effort  5[ ] I have learning difficulties  6[ ] My culture doesn't allow to study  7[ ] I prefer to work  8[ ] I have difficulties concentrating on my studies  9[ ] I have problems with reading and writing  10[ ] I have problems with numbers  11[ ] I cannot study in a large group, because: -&gt;  a( )fear of social situations  b( )culture related reasons  c( )religion related reasons  d( )lack of motivation  e( )other  12[ ] I can only study in my own language  13[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] En saa mitään tietoa opiskelumahdollisuuksista  2[ ] En ole kiinnostunut kouluttautumaan vankilassa  3[ ] Minulla on tarpeeksi koulutusta  4[ ] En halua nähdä vaivaa  5[ ] Minulla on oppimisvaikeuksia  6[ ] Kulttuurini ei salli opiskelua  7[ ] Työskentelen mieluummin  8[ ] Minulla on keskittymisvaikeuksia  9[ ] Minulla on luku- ja kirjoitusvaikeuksia  10[ ] Minulla on matemaattisia vaikeuksia  11[ ] En voi opiskella isossa ryhmässä, koska -&gt;  a( )pelkään sosiaalisia tilanteita  b( )kulttuurisidonnaiset syyt  c( )uskonnolliset syyt  d( )motivaatiopula  e( )muu  12[ ] Pystyn opiskelemaan vain omalla kielelläni  13[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>32. Problems associated with prison educational activities  <b>32. Vankila-koulutukseen liittyviä ongelmia</b></p>	<p>1[ ] The prison does not offer any educational programs  2[ ] The prison does not offer any educational programs suitable for me  3[ ] The conditions for school and studying in the prison are poor  4[ ] Inadequate access to ICT equipment  5[ ] Transfers between prisons  6[ ] Inadequate access to literature  7[ ] I'll be released before I can finish my education  8[ ] There are too many distractions in prison  9[ ] Security routines in prison  10[ ] Culture related problems  11[ ] Books are outdated  12[ ] Education material is not offered in my language  13[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Vankila ei tarjoa opiskeluun liittyviä ohjelmia  2[ ] Vankila ei tarjoa minulle sopivia opiskeluohjelmia  3[ ] Vankilassa on huono koulu- ja opiskeluympäristö  4[ ] Riittämättömät ATK:n käyttömahdollisuudet  5[ ] Siirrot vankilasta toiseen  6[ ] Heikosti kirjallisuutta saatavilla  7[ ] Vapaudun ennen opiskeluiden loppumista  8[ ] Vankilassa on liikaa häiriötekijöitä  9[ ] Vankilan turvallisuusrutiinit  10[ ] Kulttuurisidonnaiset ongelmat  11[ ] Kirjat ovat vanhentuneita  12[ ] Opiskelumateriaalia ei ole saatavissa kielelläni  13[ ] Muu, mikä? _____</p>



<p>33. <b>POSITIVE</b> experiences of participating in prison educational activities</p> <p><b>33. POSITIIVISIA kokemuksiani vankilan koulutusohjelmiin osallistumisesta</b></p>	<p>1[ ] I was pleased with the variety of educational opportunities  2[ ] The prison education supported the aims of my sentence plan  3[ ] The prison education supported my personal needs  4[ ] I can utilize the education after release  5[ ] It made me feel better about myself  6[ ] I feel that the prison staff supported/valuated my education  7[ ] Other, mikä? _____</p>	<p>1[ ] Pidin koulutustarjonnan monipuolisuudesta  2[ ] Vankilan koulutus tuki rangaistusajan suunnitelman tavoitteita  3[ ] Vankilan koulutus tuki omia tarpeitani  4[ ] Pystyn hyödyntämään koulutusta vapautumisen jälkeen  5[ ] Opiskelu kohotti itsetuntoani  6[ ] Mielestäni vankilan henkilökunta tuki/arvosti koulutustani  7[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>34. <b>NEGATIVE</b> experiences of participating in prison educational activities</p> <p><b>34. NEGATIIVISIA kokemuksiani vankila-koulutukseen osallistumisesta</b></p>	<p>1[ ] Educational content was not what I expected  2[ ] I did not meet the requirements  3[ ] I feel that the prison staff did not support/valuate my education  4[ ] The education was not useful after I was released  5[ ] Waste of time!  6[ ] Oher, what? _____</p>	<p>1[ ] Opetuksellinen sisältö ei vastannut odotuksiani  2[ ] En täyttänyt hakuvaatimuksia  3[ ] Mielestäni henkilökunta ei tukenut/arvostanut koulutustani  4[ ] Koulutuksesta ei ollut hyötyä vapautumisen jälkeen  5[ ] Ajanhukkaa!  6[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>35.a) How do I value education in general?</p> <p>b) What does prison education mean to me?</p> <p><b>35. a) Kuinka arvostan koulutusta yleensä?</b></p> <p><b>b) Mitä vankilan tarjoama koulutus merkitsee minulle?</b></p> <p>36. Level of educational Counsellor's support</p> <p><b>36. Opinto-ohjauksen taso vankilassa</b></p>	<p>a( )very important  b( )important  c( )not very important  d( )pointless  e( )do not know</p> <p>a( )very important  b( )important  c( )not very important  d( )pointless  e( )do not know</p> <p>a( )very good  b( )good  c( )poor  d( )very poor  e( )do not know</p>	<p>a( )hyvin tärkeää  b( )tärkeää  c( )ei kovin tärkeää  d( )turhaa  e( )en tiedä</p> <p>a( )hyvin tärkeää  b( )tärkeää  c( )ei kovin tärkeää  d( )turhaa  e( )en tiedä</p> <p>a( )erinomainen  b( )hyvä  c( )välttävä  d( )heikko  e( )en tiedä</p>

<p>37. How did I hear about the last activity I participated in?  <b>37. Mistä sain tiedon toiminnosta, johon viimeksi osallistuin?</b></p>	<p>1[ ] Staff  2[ ] Flyers  3[ ] Blackboards  4[ ] Other inmates  5[ ] Information sessions  6[ ] Other</p>	<p>1[ ] Henkilökunta  2[ ] Esite  3[ ] Ilmoitustaulu, mainos  4[ ] Toinen vanki  5[ ] Tiedotustilaisuus  6[ ] Muu</p>
<p>38. My experiences with prison staff  <b>38. Kokemukseni vankilan henkilökunnasta</b></p>	<p>1[ ] I have been supported by prison staff: -&gt;  a( )security staff  b( )social worker  c( )prison director  d( )student counsellor  e( )teacher  f( )psychologist  g( )medical staff  h( )instructor  i( )other  2[ ] I have got information from staff about the activities and programs in prison  ---  3[ ] I have not been supported by prison staff  4[ ] I have not got information from staff about the activities/programs in prison</p>	<p>1[ ] Vankilan henkilökunta on tukenut minua: -&gt;  a( )valvontahenkilöstö  b( )sosiaalityöntekijä  c( )vankilan johto  d( )opinto-ohjaaja  e( )opettaja  f( )psykologi  g( )terveydenhuoltohenkilöstö  h( )ohjaaja  i( )joku muu  2[ ] Olen saanut henkilökunnalta tietoa vankilan toiminnoista ja ohjelmista  ---  3[ ] Henkilökunta ei ole tukenut minua  4[ ] En ole saanut henkilökunnalta tietoa vankilan toiminnoista tai ohjelmista</p>
<p><b>E. WHEN RELEASED</b></p>		<p><b>E. KUN VAPUDUN</b></p>
<p>39. I have plans when released  <b>39. Minulla on suunnitelmia vapautumisen jälkeiselle ajalle</b></p>	<p>1[ ] I have no future plans  2[ ] Working  3[ ] Studying  4[ ] Rehabilitation programs  5[ ] Starting over  6[ ] Reactivate family bonds  7[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Minulla ei ole tulevaisuuden suunnitelmia  2[ ] Työ  3[ ] Opiskelu  4[ ] Kuntoutusohjelma  5[ ] Uusi alku  6[ ] Perhesiteiden palauttaminen  7[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>40. I had good experiences with the following services and support in the past  <b>40. Minulla on aiempia hyviä kokemuksia seuraavien tahojen kanssa</b></p>	<p>1[ ] Community services  2[ ] Group support (i.e. AA, NA)  3[ ] Institutions  4[ ] 3rd sector services (NGO)  5[ ] Schools  6[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Yhteiskunnan tarjoamat sosiaaliset palvelut  2[ ] Ryhmätuki (esim. AA, NA)  3[ ] Laitokset  4[ ] Kolmannen sektorin palvelut  5[ ] Oppilaitokset  6[ ] Muu, mikä? _____</p>

<p>41. I will need services/support when released</p> <p><b>41. Tarvitsen jatkossa palveluita tai tukea seuraavilta tahoilta</b></p>	<p>1[ ] Community services  2[ ] Group support (i.e. AA, NA)  3[ ] Institutions  4[ ] 3rd sector services (NGO)  5[ ] Schools  6[ ] Other, what? _____</p>	<p>1[ ] Yhteiskunnan tarjoamat sosiaaliset palvelut  2[ ] Ryhmätuki /esim. AA, NA)  3[ ] Laitokset  4[ ] Kolmannen sektorin palvelut  5[ ] Koulut  6[ ] Muu, mikä? _____</p>
<p>42. a) My strengths/weaknesses as a student are:</p> <p>b) The kind of support that would help me the most, is:</p> <p>c) Any other comments:</p>	<p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p>_____</p> <p><i>Thank you for giving a female inmate's voice!</i></p>	<p><b>42. a) Vahvuuteni/heikkouteni opiskelijana ovat:</b></p> <p><b>b) Tuki tai apu, josta olisi minulle eniten hyötyä:</b></p> <p><b>c) Muut kommentit:</b></p> <p><i>Kiitos, että annoit naisvangin äänen!</i></p>



FEFI "Finding Education for Female Inmates"  
538856-LLP-1-2013-1-DE-GRUNDTVIG-GMP